Canon

https://global.canon/calmanual

TS-1200TSC /
HS-20TSC

E-IM-3350

INSTRUCTIONS EN
BEDIENUNGSANLEITUNG DE
INSTRUCTIONS FR
INSTRUCCIONES ES
ISTRUZIONI IT
INSTRUCTIES NL
BRUGERVEJLEDNING DA
OHJEET FI
INSTRUKTIONER SV
INSTRUÇÕES PT
ΟΔΗΓΙΕΣ EL
ИНСТРУКЦИЯ RU
UTASÍTÁSOK HU
INSTRUKCJA OBSŁUGI PL
INSTRUCŢIUNI RO
POKYNY CS
ИНСТРУКЦИИ BG
NAVODILA SL
UPUTE HR
INŠTRUKCIE SK
TALİMATLAR TR
НҰСҚАУЛАР KK
ՑՈՒՑՈՒՄՆԵՐ HY
НУСКАМАЛАР KY
ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ UK

EN IMPORTANT: READ BEFORE USE
Please read the following instructions and safety precautions before using the calculator. Keep this sheet on hand for future reference.

DE WICHTIG: VOR GEBRAUCH LESEN
Bitte lesen Sie die folgenden Hinweise und Sicherheitsvorkehrungen, bevor Sie den Rechner verwenden. Bewahren Sie dieses Blatt auf, um später darin nachschlagen zu können.

FR IMPORTANT : À LIRE AVANT UTILISATION
Veuillez lire les instructions et précautions de sécurité suivantes avant d'utiliser la calculatrice. Gardez ce document à portée de main pour toute référence future.

ES IMPORTANTE: LEER ANTES DE USAR
Lea las siguientes instrucciones y precauciones de seguridad antes de utilizar la calculadora. Tenga esta hoja a mano para consultar en el futuro.

IT IMPORTANTE: LEGGERE PRIMA DELL'UTILIZZO
- Leggere le seguenti istruzioni e precauzioni di sicurezza prima dell'utilizzo della calcolatrice. Usare questo foglio come riferimento futuro.
- Per l'Italia, Etichettatura ambientale: per il corretto riciclo degli imballaggi dei nostri prodotti e articoli, visita il sito https://www.canon-europe.com/sustainability/approach/packaging

NL BELANGRIJK: LEES DIT VOOR GEBRUIK
Lees de volgende instructies en veiligheidsmaatregelen voordat u de rekenmachine gaat gebruiken. Bewaar de brochure om deze in de toekomst te kunnen raadplegen.

DA VIGTIGT: LÆS DETTE INDEN BRUG
Læs følgende vejledning og sikkerhedsforanstaltninger inden brug af regnemaskinen. Behold dette ark til fremtidig brug.

FI TÄRKEÄÄ: LUE ENNEN KÄYTTÖÄ
Lue seuraavat ohjeet ja varoitukset ennen laskimen käyttämistä. Pidä ohjeet tallessa tulevaa käyttöä varten.

SV VIKTIGT: LÄS IGENOM BRUKSANVISNINGEN FÖRE ANVÄNDNING
Läs följande instruktioner och säkerhetsföreskrifter innan du använder kalkylatorn. Behåll detta blad för framtida referens.

PT IMPORTANTE: LEIA ANTES DE UTILIZAR
Antes de utilizar a calculadora, leia as instruções e precauções de segurança abaixo. Conserve esta folha para consulta futura.

EL ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
Διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες και τις προφυλάξεις ασφαλείας πριν από τη χρήση της αριθμομηχανής. Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο έτσι ώστε να είναι διαθέσιμο για μελλοντική χρήση.

RU ВАЖНО: ПРОЧИТАЙТЕ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
Прежде чем использовать калькулятор, прочитайте следующие указания и правила техники безопасности. Держите эту листовку под рукой, чтобы обращаться к ней в будущем для справок.

HU FONTOS: HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL
A számológép használata előtt olvassa el az alábbi utasításokat, és a biztonsági óvintézkedések ismertetését. A tájékoztató lapot tartsa hozzáférhető helyen a későbbi tájékozódás érdekében.

PL WAŻNE: PRZECZYTAJ PRZED UŻYCIEM
Przed skorzystaniem z kalkulatora należy przeczytać poniższe i nstrukcje i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa. Należy przechowywać niniejszą instrukcję obsługi w łatwo dostępnym miejscu w celu wykorzystania w przyszłości.

RO IMPORTANT: CITIŢI ÎNAINTE DE UTILIZARE
Înainte de a utiliza calculatorul, citiţi următoarele instrucţiuni şi măsuri de siguranţă. Păstraţi această foaie la îndemână, pentru referinţe viitoare.

CS DŮLEŽITÉ: PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE POKYNY
Než začnete kalkulačku používat, přečtěte si následující pokyny a bezpečnostní upozornění. Tento dokument uschovejte pro pozdější potřebu.

BG ВАЖНО: ПРОЧЕТЕТЕ ПРЕДИ УПОТРЕБА
Прочетете следните инструкции и предпазни мерки за безопасност, преди да използвате калкулатора. Запазете този лист за бъдещи справки.

SL POMEMBNO: PREBERITE PRED UPORABO
Pred uporabo kalkulatorja preberite naslednja navodila in varnostne ukrepe. Navodila shranite, da si boste z njimi lahko pomagali tudi kasneje.

HR VAŽNO: PROČITAJTE PRIJE UPOTREBE
Pročitajte sljedeće upute i sigurnosne mjere prije upotrebe kalkulatora. Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu.

SK DÔLEŽITÉ: PREČÍTAJTE PRED POUŽÍVANÍM
Pred používaním kalkulačky si prečítajte nasledujúce pokyny a bezpečnostné opatrenia. Tento hárok si odložte na dostupné miesto, aby ste si ho v budúcnosti mohli znova pozrieť.

TR ÖNEMLİ: KULLANMADAN ÖNCE OKUYUN
Lütfen hesap makinesini kullanmadan önce aşağıdaki talimatları ve güvenlik önlemlerini okuyun. Daha sonra başvurmak üzere bu belgeyi saklayın.

KK МАҢЫЗДЫ: ПАЙДАЛАНУДАН БҰРЫН ОҚЫҢЫЗ
Калькуляторды пайдаланудан бұрын төмендегі нұсқауларды және қауіпсіздік шараларын оқыңыз. Бұл парақты келешекте анықтамалық ретінде қолдану үшін сақтаңыз.

HY ԿԱՐԵՎՈՐ Է՝ ԿԱՐԴԱՑԵՔ ՄԻՆՉԵՎ ՕԳՏԱԳՈՐԾԵԼԸ
Կարդացեք հետևյալ հրահանգները և տեղեկացեք անվտանգության միջոցների մասին նախքան հաշվիչն օգտագործելը: Պահեք այս թերթիկը ձեռքի տակ հետագայում օգտվելու համար:

KY МААНИЛУУ: КОЛДОНУУДАН МУРДА ОКУГУЛА
Калькуляторду колдонуудан мурда төмөнкү нускамаларды жана коопсуздук эскертүүлөрдү окугула. Келечекте окууга бул кагазды сактап койлуга.

UK УВАГА! ПРОЧИТАТИ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ
Перш ніж використовувати цей виріб, уважно прочитайте цю інструкцію. Збережіть її для подальшого використання.

CALCULATION EXAMPLES / BERECHNUNGSBEISPIELE / EXEMPLES DE CALCULS / EJEMPLOS DE CÁLCULO / ESEMPI DI CALCOLO / VOORBEELDEN VAN BEREKENINGEN / EKSEMPLER PÅ BEREGNINGER / LASKUESIMERKKEJÄ / RÄKNEEXEMPEL / EXEMPLOS DE CÁLCULOS / ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΩΝ / ПРИМЕРЫ ВЫЧИСЛЕНИЙ / PÉLDÁK SZÁMÍTÁSI MŰVELETEKRE / PRZYKŁADY OBLICZEŃ / EXEMPLE DE CALCULE / PŘÍKLADY VÝPOČTŮ / ПРИМЕРИ ЗА ИЗЧИСЛЕНИЯ / PRIMERI IZRAČUNOV / PRIMJERI IZRAČUNA / PRÍKLADY VÝPOČTOV / HESAPLAMA ÖRNEKLERİ / ЕСЕПТЕУ МЫСАЛДАРЫ / ՀԱՇՎԵԼՈՒ ՕՐԻՆԱԿՆԵՐ / САНОО МИСАЛДАР / ПРИКЛАДИ ОБЧИСЛЕНЬ

[+−×÷]	[keys]	123456789012
▼ Mixed	[5/4] [+4210F] [ON/CA]	(0.)
140–35+22=127	140 [−] 35 [+] 22 [=]	(127.00)
2x2̸③=6	2 [×] 2 [CI/C] 3 [=]	(6.00)
–7x9̸ 9 =–63 (TS-1200TSC)	7 [+/−] [×] 99 [→] [=]	(– 63.00)
(HS-20TSC)	[−] 7 [×] 99 [→] [=]	(– 63.00)
(2+4)÷3x8.1=16.2	2 [+] 4 [÷] 3 [×] 8 [•] 1 [=]	(16.20)
▼ Constant		
2+3=5	2 [+] 3 [=]	(5.00)
4+3=7	4 [=]	(7.00)
1–2=–1	1 [−] 2 [=]	(– 1.00)
2–2=0	2 [=]	(0.00)
2x3=6	2 [×] 3 [=]	(6.00)
2x4=8	4 [=]	(8.00)
6÷3=2	6 [÷] 3 [=]	(2.00)
9÷3=3	9 [=]	(3.00)
▼ Power, Fraction		
3^3 =27	3 [×] [=] [=]	(27.00)
1/2=0.5	2 [÷] [=]	(0.50)
1/(2x3+4)=0.1	2 [×] 3 [+] 4 [÷] [=]	(0.10)
▼ Percentage		
1200+(1200x20%) =1,440	1200 [+] 20 [%±]	(1'440.00)
1200–(1200x20%) =960	1200 [−] 20 [%±]	(960.00)
▼ Memory	[ON/CA]	(0.)
3x4= 12	3 [×] 4 [M±]	(M 12.00)
–) 6÷0.2= 30	6 [÷] [•] 2 [M=]	(M 30.00)
–18	[RM/CM] (TS-1200TSC)	(M –18.00)
	[RM/CM] (HS-20TSC)	(M –18.00)
+) 200	200 [M±]	(M 200.00)
182	[RM/CM] (Recall Memory – TS-1200TSC)	(M 182.00)
	[RM/CM] (Recall Memory – HS-20TSC)	(M 182.00)
	[RM/CM] (Clear Memory – TS-1200TSC)	(182.00)
	[RM/CM] (Clear Memory – HS-20TSC)	(182.00)
▼ Floating Calculation	[+4210F]	
8÷3x3.7+9 =18.8666666666	8 [÷] 3 [×] 3 [•] 7 [+] 9 [=]	(18.8666666666)
▼ Add Mode	[+4210F]	
$14.90+$0.35-$1.45 =13.80	1490 [+] 35 [−] 145 [=]	(13.80)

[+−×÷]	[keys]	123456789012
▼ Reciprocal Calculation	[+4210F]	
1/7=0.14285714285	7 [÷] [=]	(0.1429)
▼ Round up	[5/4] [+4210F]	
28÷3=9.33333333333	28 [÷] 3 [=]	(9.34)
▼ Round-down	[5/4]	
11÷3=3.66666666666	11 [÷] 3 [=]	(3.66)
▼ Round off	[5/4]	
11÷3=3.66666666666	11 [÷] 3 [=]	(3.67)
▼ Tax Calculation		
Tax rate set		
Tax rate = 5%	[ON/CA] SET [TAX+]	(TAX % 0.)
	5 SET [TAX+]	(TAX % 5.)
Add the tax amount		
Price $2000 without tax	2000	(2'000.)
Selling price with tax? ($2,100)	[TAX+]	(TAX+ 2'100.00)
Tax amount ?=($100)	[TAX+]	(TAX 100.00)
Deduct tax amount		
Selling price $3,150 with tax	3150	(3'150.)
Price without tax? ($3,000)	[TAX−]	(TAX– 3'000.00)
Tax amount? = ($150)	[TAX−]	(TAX 150.00)
Recall tax rate	[ON/CA] RECALL [TAX−]	(TAX % 5.)
▼ Business Calculation		
Calculating Cost		
Selling Price : $2,000	2000 [SELL]	(SELL 2'000.)
Profit Margin : 30%	30 [MARGIN]	(COST 1'400.00)
Cost =? ($1,400)		
Margin Value : $600	[MARGIN] [MARGIN]	(MARGIN 600.00)
Calculating Selling Price		
Cost : $1,500	1500 [COST]	(COST 1'500.)
Profit Margin : 20%	20 [MARGIN]	(SELL 1'875.00)
Selling Price =? ($1,875)		
Margin Value : $375	[MARGIN] [MARGIN]	(MARGIN 375.00)
Calculating Profit Margin		
Cost : $1,500	1500 [COST]	(COST 1'500.)
Selling Price : $2,000	2000 [SELL]	(MARGIN% 25.00)
Profit Margin =? (25%)		
Margin Value : $500	[MARGIN] [MARGIN]	(MARGIN 500.00)
▼ Currency Conversion Calculation		
Set currency rate		
[currency] = 1.84 (Euro)	[ON/CA] SET [currency]	(1.)
Local = 1 (US$)	1 [•] 84 SET [currency]	(1.84)
Convert currency		
Euro 78 = US$? (US$42.39)	78 [currency]	(LOCAL 42.39)
US$48 = Euro? (88.32)	48 [LOCAL]	(88.32)
Recall currency rate	[ON/CA] RECALL [LOCAL]	(1.84)
▼ Overflow		
1) 123456789x78900 =9740740652100 (E)	123456789 [×] 78900 [=]	(E 9.74074065210)
	[CI/C]	(9.74074065210)
2) 6÷0=0 (E)	6 [÷] 0 [=]	(E 0.)
	[CI/C]	(0.)

POWER SUPPLY — ENGLISH
This calculator comes with a dual power source, solar cell and alkaline battery. The duration of the battery depends on individual usage.
(**Note:** Do not attempt to change the battery. Please have a Canon Service Center technician to change the battery.)

Electromagnetic interference or electrostatic discharge may cause the display to malfunction or the contents of the memory to be lost or altered. Should this occur, press the [ON/CA] key and re-start your calculation from the beginning. After resetting, be sure to set the tax rate and currency rate again.

OVERFLOW FUNCTIONS
In the following cases, error message (E) will be shown on the display. The keyboard is electronically locked, and further operation is impossible. Press [CI/C] to clear the overflow. The overflow occurs when:
1) The result or the memory content exceeds 12 digits to the left of the decimal point.
2) Dividing by "0".

SPECIFICATIONS
Power Source: Solar cell and alkaline battery (LR44 x 1)
Automatic power-off function: approx. 7 minutes
Operating Temperature : 0ºC to 40ºC
Dimension: TS-1200TSC – 179mm (L) x 126.5mm (W) x 18mm (H)
HS-20TSC – 179.5mm (L) x 108mm (W) x 26mm (H)
Weight : TS-1200TSC – 194g / HS-20TSC – 159g
(All specifications are subject to change without notice)

For Australia only

WARNING

PRODUCT CONTAINS BUTTON/COIN CELL BATTERY
Button/coin cell batteries are hazardous and must be kept out of reach of children at all times, whether new or used. These batteries can cause severe injuries if swallowed or placed inside any part of the body. If it is suspected a button/coin cell battery has been swallowed or placed inside any part of the body, seek medical attention immediately.

STROMVERSORGUNG — DEUTSCH
Dieser Taschenrechner wird mit einer dualen Stromversorgung geliefert.
Die Lebensdauer der Alkaline-Batterie ist abhängig von der Nutzung des Rechners.
(**Hinweis:** Versuchen sie nicht, die Batterien selbst zu wechseln. Lassen Sie sie in einem Canon Service Center auswechseln.)

Elektromagnetische Störungen oder elektrostatische Entladungen können Fehlfunktionen der Anzege sowie Änderung oder Verlust der eingegebenen Daten zur Folge haben. wenn dieser Fall eintritt, drücken Sie die Taste [ON/CA] und beginnen Sie Ihren Rechenvorgang erneut. Stellen Sie dann den steuersatz und den umrechnungskurs erneut ein.
- Dieses Produki ist zum Gebrauch im Wohnebereich, Geschäfts- und Gewerbebereich sowie in Kleinbetrieben vorgesehen.

ÜBERLAUFFUNKTION
In den folgenden Fällen wird auf der Anzeige ein „E“ angezeigt. Die Tasten reagieren nicht mehr, und weitere Eingaben sind nicht möglich. Drücken Sie auf die Taste [CI/C], um die Kapazitätsüberschreitung zu löschen.
1) Das Ergebnis oder der Speicherinhalt umfassen mehr als 12 Stellen links von der Dezimaltrennung.
2) Es wird durch „0“ geteilt.

SPEZIFIKATIONEN
Stromversorgung: Solarzelle und Alkaline-Batterie (LR44 x 1)
Automatische Abschaltung: nach ca. 7 Minuten
Betriebstemperatur: 0 ºC bis 40 ºC
Abmessungen: TS-1200TSC – 179 mm (L) x 126.5 mm (B) x 18 mm (H)
HS-20TSC – 179.5mm (L) x 108mm (B) x 26mm (H)
Gewicht: TS-1200TSC – 194 g / HS-20TSC – 159 g
(Änderungen ohne vorherige Ankündigung möglich)

ALIMENTATION — FRANÇAIS
Cette calcularice est dotée d'une double source d'alimentation.
L'autonomie de la batterie au alcaline dépend de l'utilisation de l'appareil.
(**Remarque :** N'essayez pas de changer la pile. Cette opération doit être effectuée par u centre de service Canon.)

Les interférences électromagnétiques ou les décharges électrostatiques risquent de provoquer des dysfonctionnements à l'affichage ou d'entraîner la perte ou la modification du contenu de la mémoire. Dans ce cas, appuyez sur la touche [ON/CA] (marche/effacer) et redémarrez votre calculatrice. Lorsque vous allumez, assurez-vous d'entrer de nouveau le taux du calcul de taxe et monnaie.

DÉPASSEMENT DE CAPACITÉ
Dans les cas suivants, « E » s'affiche à l'écran. Le clavier est verrouillé électroniquement. Vous ne pouvez effectuer aucune opération. Appuyez su [CI/C] pour effacer le débordement. Les circonstances suivantes provoquent le dépassement:
1) Le résultat ou le contenu de la mémoire contient plus de 12 chiffres à gauche du point décimal.
2) Il existe une division par « 0 ».

SPÉCIFICATIONS
Alimentation électrique : Cellule solaire et pile alcaline (LR44 x 1)
Arrêt automatique : environ 7 minutes
Température de fonctionnement : De 0ºC à 40ºC
Dimensions : TS-1200TSC – 179 mm (L) x 126.5 mm (l) x 18 mm (H)
HS-20TSC – 179.5mm (L) x 108mm (l) x 26mm (H)
Poids : TS-1200TSC – 194 g / HS-20TSC – 159 g
(Sujet à changement sans préavis)

FUENTE DE ALIMENTACIÓN — ESPAÑOL
Esta calculadora se suministra con una fuente de alimentación doble.
La duración de la batería de alcalina depende específicamente del uso individual.
(**Nota :** no intente cambiar la pila usted mismo. Póngase en contacto con un centro de asistencia de Canon si desea cambiar la pila.)

Es posible que la pantalla deje de funcionar correctamente o que se pierda o se modifique el contenido de la memoria si se producen interferencias electromagné ticas o descargas dlectrostáticas. Si esto ocurre, pulse el botón [ON/CA] y vuelva a iniclar el cálculo desde el principio. Después de reiniciar, asegúrese de introducir nuevamente los valores tasa de impuestos y moneda.

FUNCIÓN DE DESBORDAMIENTO
En los siguentes casos, aparecerá la letra "E" en la pantalla. El teclado está bloqueado de manera electrónica y no se pueden seguir efectuando operaciones. Pulse el botón [CI/C] para eliminar el desbordamiento. La función de ebose ocurre cuando:
1) El resultado o el contenido de memoria supera los 12 dígitos a la izquierda del punto decimal.
2) División por "0".

ESPECIFICACIONES
Alimentación eléctrica: Batería solar y alcalina (LR44 x 1)
Apagado automático: aprox. 7 minutos
Temperatura de funcionamiento: de 0 ºC a 40 ºC
Dimensiones : TS-1200TSC – 179mm (L) x 126.5mm (An.) x 18mm (Al.)
HS-20TSC – 179.5mm (L) x 108mm (W) x 26mm (H)
Peso : TS-1200TSC – 194g / HS-20TSC – 159g
(Sujeto a cambios sin previo aviso)

ALIMENTAZIONE — ITALIANO
La calcolatrice viene fornita con due fonti di alimentazione. La durata della batteria al alcalina dipende interamente dal tipo di uso.
(**Nota :** non tentare di sostituire la batteria personalmente. Rivolgersi a un Centro di assistenza Canon.)

Le interferenze elettromagnetiche o le scariche elettrostatiche possono causare il malfunzionamento del display oppure la perdita a l'alterazioe dei dati i memoria. In questo caso, premere il tasto [ON/CA] e reimpostare il calcolo dall'inizio. Dopo aver resettato la calcolatrice assicurarsi di impostare nuovamente i valori di cambio valuta e delle tasse.

FUNZIONE DI ECCEDENZA DI CAPACITÀ
In presena di uno dei casi indicti di seguito, il display visualizzerà il messaggio "E". La tastiera verrà bloccata, rendendo così impossibile qualsiasi operazione. Premere il tasto [CI/C] per cancellare l'errore di "overflow." L'overflow si verifica quando:
1) Quando o il risultato od il contenuto della memoria superano le 12 cifre a sinistra del punto decimale.
2) Quando si divide per "0".

SPECIFICHE
Alimentazione: Batteria solare e batteria alcalina (LR44 x 1)
Spegnimento automatico: dopo circa 7 minuti
Temperatura operativa: da 0 ºC a 40 ºC
Dimensioni: TS-1200TSC – 179mm (L) x 126.5mm (A) x 18mm (P)
HS-20TSC – 179.5mm (L) x 108mm (A) x 26mm (P)
Peso : TS-1200TSC – 194g / HS-20TSC – 159g
(soggetto a cambiamento senza alcun avvertimento)

VOEDING — NEDERLANDS
Deze calculator is uitgerust met een tweevoudige voeding.
De levensduur van de alkalinebatterij is volledig afhankelijk van de mate van gebruik.
(**Opmerking**: probeer de batterij niet zelf te verwisselen. Ga hiervoor naar een Canon-servicecentrum.)

Elektromagnetische interferentie of elektrostatische ontlading kunnen storingen veroorzaken op het display of de inhoud van het geheugen wissen of wijzigen. Als dit het geval is, drukt u op de toets [ON/CA] en voert u de berekening opnieuw uit. Nadat u dit helst gedaan, dient u het belasting en wisselkoers opnieuw in te stellen.

OVERLOOPFUNCTIE
In de volgende situaties verschijnt een "E" op het display, is het toetsenbord elektronisch vergrendeld en kunnen geen bewerkingen worden uitgevoerd. Druk op [CI/C] om de overloop ongedaan te maken. De overloopfunctie treedt op wanneer:
1) Het resultaat of de geheugeninhoud groter is dan 12 cijfers aan de linkerkant van de decimale punt.
2) Wordt gedeeld door "0".

SPECIFICATIE
Voedingsbron: Zonnecel en alkalinebatterij (LR44 x 1)
Automatische uitschakelfunctie: ca. 7 minuten
Gebruikstemperatuur: 0°C tot 40° C
Afmetingen : TS-1200TSC – 179 mm (L) x 126.5 mm (B) x 18 mm (H)
HS-20TSC – 179.5mm (L) x 108mm (B) x 26mm (H)
Gewicht : TS-1200TSC – 194 g / HS-20TSC – 159 g
(Gegevens onderhevig aan wijziging zonder aankondiging vooraf)

STRØMFORSYNING — DANSK
Denne lommeregner leveres med en dobbelt strømforsyning.
Alkaline-batteri levetid aftænger helt af, hvordan lommeregneren bruges.
(**Bemærk**: Prøv ikke at skifte batteriet selv. Få et Canon servicecenter til at skifte batteriet for dig.)

Elektromagnetiske forstyrrelser og elektrostatiske udlandninger kan forårsage, at skærmen ikke fungerer eller at indholdet i hukommelsen går tabt eller ændres. Skulle dette ske, så tryk på [ON/CA]-knappen (tænd/slet) og start din udregning igen forfra. Husk at indtaste momsprocenten og valuta igen efter nulstilling (Reset).

OVERLØBSFUNKTION
I følgende tilfælde vil "E" blive vist, tastaturet spærres elektronisk, og der kan ikke udføres nogen indtastninger. Brug [CI/C] til at ophæve overløbet. Der indtræffer overløb i følgende tilfælde:
1) Når resultatet eller tallet i hukommelsen har mere end 12cifre til venstre for decimalpunktet.
2) Ved division mod "0".

SPECIFIKATIONER
Energikilde: Solcelle og Alkaline-batteri (LR44 x 1)
Automatisk Sluk: appro 7 minutter
Temperatur: 0°C til 40° C
Mål: TS-1200TSC – 179mm (L) x 126.5mm (B) x 18mm (H)
HS-20TSC – 179.5mm (L) x 108mm (B) x 26mm (H)
Vægt: TS-1200TSC – 194 g / HS-20TSC – 159 g
(Ret til ændringer uden varsel forbeholdes)

VIRTALÄHDE — SUOMI
Laskimessa on kaksitoiminen virtalähde. Alkaliparisto tominta-aika riippuu täysin yksilöllisestä käytöstä.
(**Huomautus:** Älä yritä vaihtaa paristoa itse. Vaihdata paristo Canonin huoltokeskuksessa.)

Sähkömagneettiset häiriöt tai staattiset sähköpurkaukset voivat aiheuttaa näytön toimintahäiriötitä tai tyhjentää tai muuttaa muistiin tallennettuja tietoja. Jos niin tapahtuu, paina [ON/CA]-näppäintä ja aloita laskutoimitus alusta. Muista asettaa vero ja valuuttakurssi uudestaan nollauksen jälkeen.

YLIVUOTOMOIMINTO
Seuraavissa tapauksissa näyttöön tulee kirjain "E", näppäimistö lukittuu sähköisesti ja laskimen käyttö ei ole mahdollista. Selvitä ylivuoto painamalla [CI/C] näppäintä.
Ylivuoto tapahtuu kun:
1) Laskun tulos tai muistin sisältö ylittää 12 numeroa desimaali-pilkusta vasemmalle.
2) Jaettaessa "0":lla.

TEKNISET TIEDOT
Virtalähde: Aurinkokenno ja alkaliparisto (LR44 x 1)
Automaattinen virran: approx. 7 minuuttiin
Käyttölämpötila: 0°C - 40° C
Mitat: TS-1200TSC – 179mm (Pit.) x 126.5mm (Lev.) x 18mm (Kor.)
HS-20TSC – 179.5mm (Pit.) x 108mm (Lev.) x 26mm (Kor.)
Paino: TS-1200TSC – 194 g / HS-20TSC – 159 g
(Tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta)

STRÖMFÖRSÖRJNING — SVENSKA
Den här miniräknaren har två strömkällor. Hur alkaliska batteriet varar beror helt och hållet på användningen.
(**Obs!** Försök inte byta batteriet själv. Låt en Canon-verkstad byta batteriet åt dig.)

Elektromagnetisk störning eller elektrostatisk urladdning kan göra att visningsfönstret inte fungerar som det ska, eller att data som finns i minnet går förlorade eller förändras Om det inträffar trycker du på [ON/CA] och börjar om med den beräkning du höll på med. Därefter ska du se till att du ställer in skatt och valuta igen.

FELSYMBOL
I följande fall, kommer "E" visas i sifferfönstret och tangentbordet låser sig elektroniskt. Tryck på [CI/C] för att nollställa räknaren. Felsymbolen visas när:
1) Resultatet eller innehållet i minnet överstiger 12 siffror till vänster om decimalpunkten.
2) Division genomförs med "0".

SPECIFIKATION
Strömkälla: Solceller och alkaliska batterier (LR44 x 1)
Automatiskt strömfrånslag: ca. 7 minuter
Arbetstemperatur: 0°C till 40° C
Storlek: TS-1200TSC – 179mm (Län.) x 126.5mm (Bre.) x 18mm (Höj.)
HS-20TSC – 179.5mm (Län.) x 108mm (Bre.) x 26mm (Höj.)
Vikt: TS-1200TSC – 194 g / HS-20TSC – 159 g
(Dessa värden kan komma att ändras utan att det meddelas)

ALIMENTAÇÃO DE ENERGIA — PORTUGUÊS
Esta calculadora vem com uma dupla fonte de alimentação de energia.
A duração da pilha alcalina depende inteiramente da utilização individual.
(**Nota:** Não tente trocar a pilha. Leve a máquina até um Centro de Assistência Canon para trocar a pilha.)

O visor pode não funcionar correctamente ou o conteúdo da memória pode ser perdido ou alterado devido a interferências eletromagnéticas ou a descargas electrostáticas. Se isso acontecer, prima a tecla [ON/CA] e reinicie o cálculo desde o início. Após reinicializar a calculadora, certifique-se de que fixa novamente a taxa de imposto.

FUNÇÃO DE EXCEDENTE
Nos seguintes casos, a indicação "E" aparece no visor, o teclado ébloqueado electronicamente é impossivel efectuar qualquer outro tipo de operação. Carregue em [CI/C] para limpar o excedente. A função de excedente ocorre, quando:
1) O resultado ou o conteúdo da memória exceder 12 dígitos à esquerda da vírgula décimal.
2) Dividir por "0".

CARACTERISTICAS TECNICAS
Fonte de Alimentação de energia: Célula solar e pilha alcalina (LR44 x 1)
Desligar automatico: aprox. 7 minutos
Temperatura de utilização: 0°C a 40° C
Dimensões: TS-1200TSC – 179mm (C) x 126.5mm (L) x 18mm (A)
HS-20TSC – 179.5mm (C) x 108mm (L) x 26mm (A)
Peso: TS-1200TSC – 194 g / HS-20TSC – 159 g
(Sujeito a alteraçães sem aviso prévio.)

ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ — ΕΛΛΗΝΙΚΑ
Αυτή η αριθμομηχανή έρχεται με μια διπλή πηγή ενέργειας, ηλιακά κύτταρα και αλκαλική μπαταρία. Η διάρκεια της μπαταρίας εξαρτάται από την ατομική χρήση.
(**Σημείωση**: Μην επιχειρήσετε να αλλάξετε την μπαταρία μόνο σας. Απευθυνθείτε σε ένα Κέντρο τεχνής υποστήριξης της Canon την αλλαγή της μπαταρίας.)

Οι ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές ή οι ηλεκτροστατικές εκκενώσεις μπορεί να προκαλέσουν τη δυσλειτουργία της οθόνης, τη διαγραφή ή την αλλοίωση των περιεχομένων της μνήμης. Αν συμβεί κάτι τέτοιο, πατήστε το πλήκτρο [ON/CA] και ξεκινήστε εκ νέου τον υπολογισμό σας από την αρχή. Μετά την επαναφορά, βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει ξανά το φορολογικό συντελεστή.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΥΠΕΡΧΕΙΛΙΣΗΣ
Στις παρακάτω περιπτώσεις, όταν εμφανίζεται η ένδειξη "E", το πληκτρολόγιο κλειδώνεται ηλεκτρονικά και δεν είναι δυνατή καμία άλλη λειτουργία. Πατήστε το [CI/C] για να διαγράψετε την υπερχείλιση. Η υπερχείλιση παρουσιάζεται όταν:
1) Το αποτέλεσμα ή το περιεχόμενο της μνήμης υπερβαίνει τα 12 ψηφία αριστερά από την υποδιαστολή.
2) Πραγματοποιείται διαίρεση με το "0".

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ
ΠαροΧή Ρεύματος : Ηλιακό κύτταρο και αλκαλική μπαταρ¡α (LR44 x 1)
Λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης : περίπου. 7 λεπτά
Θερμοκρασία λειτουργίας: 0°C έως 40°C
Διάστάσεις : TS-1200TSC – 179mm (∏) x 126.5mm (M) x 18mm (Y)
HS-20TSC – 179.5mm (∏) x 108mm (M) x 26mm (Y)
Βάρος : TS-1200TSC – 194 g / HS-20TSC – 159 g
Όλες οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση

ПСТОЧНИКИ ПИТАНЯ — РУССКИЙ
У Данного калъкулятора два источника питания, солнечный фотоэлемент и щелочная батарея. При истощении заряда батареи калькулятор все еще будет работать от фотоэлемента.
(**Примечание.** Не пытайтесь сменить батарею. Пожалуйста, обратитесь к техническому специалисту Canon для замены батареи.)

Электромагнитные помехи или электростатический разряд могут привести к нарушению работы дисплея либо к потере или изменению содержимого памяти. В этом случае нажмите клавишу [ON/CA] и заново начните расчет с самого начала. После перезагрузки не забудьте заново задать установки ставки налога.

ФУНКЦИЯ ПЕРЕПОЛНЕНИЯ
В перечисленных ниже случаях, когда отображается символ «E», происходит электронная блокировка клавиатуры и дальнейшая работа становится невозможной. Для сброса переполнения нажмите [CI/C] клавишу .
Переполнение происходит, когда:
1) результат или содержимое памяти превышает 12 разрядов слева от десятичной точки;
2) выполняется деление на «0»

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Источник питаия: солнечный фотоэлемент щелочная батарея (LR44 x 1)
Автоматическое отключение питания: после 7 мин простоя
Температура Зксплуатации: 0°C до 40°C
Размеры: TS-1200TSC – 179mm (длина) x 126.5mm (ширина) x 18mm (высота)
HS-20TSC – 179.5mm (длина) x 108mm (ширина) x 26mm (высота)
Масса: TS-1200TSC – 194 g / HS-20TSC – 159 g
Характеристики могут быть изменены без уведомления

Made in China / Hergestellt in China / Fabriqué en Chine / Hecho en China / Prodotto in Cina / Geproduceerd in China / Fremstillet i Kina / Valmistettu Kiinassa / Tillverkad i Kina / Fabricado na China / Κατασκευάζεται στην Κίνα / Изготовлено в Китае / Származási hely: Kína / Wyprodukowano w Chinach / Fabricat în China / Vyrobeno v Číně / Произведено в Китай / Izdelano na Kitajskem / Proizvedeno u Kini / Vyrobené v Číne / Üretim yeri: Çin / Қытайда жасалған / Արտադրված է Չինաստանում / Кытайда жасалган / Зроблено в Китаї

TÁPELLÁTÁS — MAGYAR

Ez a számológép két áramforrással, napelemmel és alkáli rendelkezik.
Az elemek lemerülése után a számológép a napelemmel még használható.
(**Megjegyzés:** Ne cserélje az elemet saját kezűleg! A Canon szervizekben caseréltetheti az elemet.)

(!) Elektromágneses interferencia vagy elektrosztatikus kisülés miatt a kijelző hibásan működhet vagy a memória tartalma módosulhat, esetleg törlődhet. Ha ez történne, nyomja meg az [ON/CA] gombot, és kezdje újra a számítást. A visszaállítás után ne felejtse el újra megadni az adó és devizaárfolyam.

TÚLCSORDULÁS
A következő esetekben, az „E" betű jelenik meg a képernyőn. A billentyűzetet elektromosan lezárta a készülék. Nincs lehetőség további művelet végrehajtására. A túlcsordulás törléséhez nyomja meg a [CI/C] gombot. A túlcsordulás akkor következik be, ha:
1) Az megadott számok, az eredmény vagy a memória tartalma a tizedesponttól balra meghaladta a 12 számjegyet.
2) 0-val osztáskor.

MŰSZAKI ADATOK
Tápellátás: Napelem és alkáli elem (LR44 x 1)
Automatikus Kikapcsolás Funkció: kb. 7 perc
Működési hőmérséklet: 0 – 40°C
Méret: TS-1200TSC – 179mm (H) x 126.5mm (Sz) x 18mm (M)
HS-20TSC – 179.5mm (H) x 108mm (Sz) x 26mm (M)
Tömeg: TS-1200TSC – 194 g / HS-20TSC – 159 g
A változtatások joga fenntartva

ZASILANIE — POLSKI

Kalkulator jest wyposażony w podwójne źródło zasilania: ogniwo słoneczne i baterię alkaliczna. Po wyczerpaniu baterii można nadal zasilać kalkulator za pomocą ogniwa słonecznego.
(**Uwaga:** Nie należy dokonywać prób samodzielnego ładowania baterii. Wymianę baterii należy zlecić autoryzowanemu serwisowi firmy Canon).

(!) Zakłócenia elektromagnetyczne lub ładunki elektrostatyczne mogą spowodować nieprawidłowe działanie wyświetlacza bądź utratę lub zmianę zawartości pamięci. W takiej sytuacji należy nacisnąc klawisz [ON/CA] i ponownie rozpocząć obliczenia. Po wyzerowaniu kalkulatora konieczne jest ponowne ustawienie stawki podatkowe i walutowe.

FUNKCJA PRZEPEŁNIENIA
W poniższych okolicznościach, gdy wyświetlany jest symbol „E", klawiatura jest blokowana elektronicznie i nie można korzystać z kalkulatora. Aby zresetować kalkulator w przypadku przepełnienia, należy nacisnąć przycisk [CI/C].
Przepełnienie następuje w poniższych okolicznościach:
1) Wynik lub liczba w pamięci zawiera ponad 12 cyfr po lewej stronie przecinka dziesiętnego.
2) Dzielenie przez „0".

DANE TECHNICZNE
Źródło zasilania: Ogniwo słoneczne i baterię alkaliczna (LR44 x 1)
Automatyczne wyłączanie: po ok. 7 minutach
Temperature pracy: 0°C do 40°C
Wymiary: TS-1200TSC – 179mm (dł.) x 126.5mm (szer.) x 18mm (wys.)
HS-20TSC – 179.5mm (dł.) x 108mm (szer.) x 26mm (wys.)
Masa: TS-1200TSC – 194 g / HS-20TSC – 159 g
Dane mogą ulec zmianie bez uprzedzenia

ALIMENTARE — ROMÂNĂ

Acest calculator dispune de alimentare duală: baterie pe alcalină și celulă solară. După dpuizrea bateriei, celula solară poate alimenta calculatorul în continuare.
(**Notă:** Nu încercați să schimbați dvs. bateria. apelați la un tehnician calificat de la un centru de service Canon.)

(!) Interferențele electromagnetice și descărcările electrostatice pot cauza defecțiuni ale ecranului și pot șterge sau altera continutul memoriei. În acest caz, apăsați tasta [ON/CA] și reluați calculul de la început. După resetare, nu uitați să introduceți rata de impozitare şi curs valutar.

FUNCŢIA DE DEPĂŞIRE
În următoarele cazuri, când se afişează „E", tastatura este blocată în mod electronic sau continuarea operaţiilor este imposibilă. Apăsaţi [CI/C] pentru a şterge eroarea de depăşire. Depăşirea apare când:
1) Rezultatul sau conţinutul memoriei depăşeşte 12 cifre în stânga punctului zecimal.
2) Se împarte la „0".

SPECIFICAŢII
Sursa de alimentare: Celulă solară şi baterie alcalină (LR44 x 1)
Oprire automată: aprox. 7 minute
Temperatura de operare: Între 0°C şi 40°C
Dimensiuni: TS-1200TSC – 179mm (L) x 126.5mm (l) x 18mm (Î)
HS-20TSC – 179.5mm (L) x 108mm (l) x 26mm (Î)
Greutate: TS-1200TSC – 194 g / HS-20TSC – 159 g
Pot apărea modificări fără înştiinţare prealabilă

NAPÁJENÍ — ČEŠTINA

Tato kalkulačka má dvojí zdroj napájení, solární panel a alkalická baterii.
Pokud je baterie vybitá, můžete kalkulačku používat se solárním napájením.
(**Poznámka:** Nepokoušejte se sami vyměňovat baterie. Výměnu baterie za vás provede technik servisního střediska Canon.)

(!) Elektromagnetické rušení nebo elektrostatický náboj mohou způsobit nesprávnou funkci displeje nebo ztrátu či změnu obsahu paměti. Pokud by se tak stalo, stiskněte tlačítko [ON/CA] a začněte s výpočtem znovu. Po resetování znovu nastavte daňové a měnové sazby.

FUNKCE CHYBY VÝPOČTU
V následujících případech se zobrazí symbol „E", dojde k elektronickému uzamčení klávesnice a nelze provádět žádné další operace. Chybu výpočtu vymažete stisknutím tlačítka [CI/C]. K chybě výpočtu dochází v těchto situacích:
1) Výsledek nebo obsah paměti překročí délku 12 číslic nalevo od desetinné čárky.
2) Pokusíte se dělit číslicí 0.

SPECIFIKACE
Napájení: Solární panel a alkalická baterii (LR44 x 1)
Automatické vypnutí napájení: přibl. 7 minut
Provozní teplota: 0°C až 40°C
Rozměry: TS-1200TSC – 179mm (D) x 126.5mm (Š) x 18mm (V)
HS-20TSC – 179.5mm (D) x 108mm (Š) x 26mm (V)
Hmotnost: TS-1200TSC – 194 g / HS-20TSC – 159 g
Prdléhá změnám bez předchozího upozornění

ИЗТОЧНИК НА ЗАХРАНВАНЕ — БЪЛГРСКИ

Този калкулатор идва с двоен източник на енергия, слънчева клетка и Алкална батерия. Продължителността на батерията зависи от индивидуалната употреба.
(**Забележка:** Не се опитвайте да сменяте батерията. Моля, имайте техник на сервизния център на Canon, за да смените батерията.)

(!) Електромагнитно смущение или електростатично разреждане може да стане причина за повреда на дисплея или да доведе до загуба или промяна на съдържанието на паметта. Ако това стане, натиснете бутона [ON/CA] и започнете отново изчислението си от самото начало. След нулирането трябва да настроите отново валутния курс и данъчната ставка.

ФУНКЦИЯ "ПРЕПЪЛВАНЕ"
В случаите по-долу, когато се покаже "E", клавиатурата се заключва по електронен път и е невъзможно по-нататъшно действие. Натиснете [CI/C], за да изчистите препълването. Препълване възниква, когато:
1) Резултатът или съдържанието на паметта надвиши 12 цифри, които се намират вляво от десетичния знак.
2) Има делене на "0".

СПЕЦИФИКАЦИИ
Захранване: Слънчева батерия и Алкална батерия (LR44 x 1)
Автоматично изключване на захранването: прибл. 7 минути
Работна Температура: От 0°C до 40°C
Размери: TS-1200TSC – 179mm (Д) x 126.5mm (Ш) x 18mm (В)
HS-20TSC – 179.5mm (Д) x 108mm (Ш) x 26mm (В)
Hmotnost: TS-1200TSC – 194 г / HS-20TSC – 159 г
Подлежи на промяна без предизвестие

NAPAJANJE — SLOVENŠČINA

Kalkulator je opremljen z dvema viroma napajanja, sončno celico in Alkalna baterija. Ko je baterija izpraznjena, lahko za napajanje kalkulatoja uporabljate sončno celico.
(**Poznámka:** Nepokúšajte sa vymeniť batériu. Ak chcete vymeniť batériu, obráťte sa na technického servisného strediska spoločnosti Canon.)

(!) Zaradi elektromagnetnih motenj ali elektrostatične razelektritve lahko pride do motenj v delovanju zaslona oziroma do izgube ali spremembe shranjene vsebine pomnilnika. V kolikor se to zgodi, pritisnite tipko [ON/CA] in znova zaženite izračun od začetka. Po ponastavitvi morate nastaviti davčne in valutne stopnje.

PREKORAČITEV
V naslednjih primerih se prikaže znak »E«, tipkovnica je elektronsko zaklenjena in nadaljnja uporaba ni več mogoča. Pritisnite [CI/C], če želite izbrisati prekoračitev. Prekoračitev se pojavi v naslednjih primerih:
1) Rezultat ali vsebina pomnilnika presega 12 mest levo od decimalne vejice.
2) Pri deljenju z »0«.

TEHNIČNI PODATKI
Napajanje: Sončna celica in Alkalna baterija (LR44 x 1)
Samodejni izklop: pribilžno 7 minut
Temperatura delovanja: Od 0 °C do 40 °C
Mere: TS-1200TSC – 179mm (D) x 126.5mm (Š) x 18mm (V)
HS-20TSC – 179.5mm (D) x 108mm (Š) x 26mm (V)
Teža: TS-1200TSC – 194 g / HS-20TSC – 159 g
Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila

NAPAJANJE — HRVATSKI

Ovaj se kalkulator isporučuje s dvostrukim izvorom napajanja, solarnom ćelijom i Alkalna baterija. Kada se baterija istroši, za napajanje kalkulatora još uvijek možete koristiti solarne ćelije.
(**Napomena:** Nemojte pokušavati mijenjati bateriju. Zamijenite bateriju od tehničara Canonovog servisnog centra.)

(!) Elektromagnetske smetnje ili elektrostatski naboj mogu uzrokovati neispravan rad zaslona ili se sadržaj memorije može izgubiti ili izmijeniti. Ako se to dogodi, pritisnite tipku [ON/CA] i započnite računanje od početka. Nakon ponovnog postavljanja ponovo podesite porez i tečajne.

FUNKCIJE PREOPTEREĆENJA
U sljedećim slučajevima na zaslonu se prikazuje "E". Tipkovnica se zaključava elektronski i daljnje operacije nisu moguće. Za brisanje preopterećenja pritisnite tipku [CI/C]. Preljev se događa kada:
1) Glavni unos, rezultat sadržaja memorije premašuje 12 znamenki lijevo od decimalne točke.
2) Prilikom dijeljenja s nulom "0".

SPECIFIKACIJA
Napajanje: Solarna ćelija i Alkalna baterija (LR44 x 1)
Automatsko isključivanje: pribl. 7 minuta
Radna temperatura: 0°C do 40°C
Dimenzije: TS-1200TSC – 179mm (D) x 126.5mm (Š) x 18mm (V)
HS-20TSC – 179.5mm (D) x 108mm (Š) x 26mm (V)
Težina: TS-1200TSC – 194 g / HS-20TSC – 159 g
Podliježe promjenama bez prethodne obavijesti

NAPÁJANIE — SLOVENSKY

Táto kalkulačka sa dodáva s duálnym zdrojom napájania (solárny a Alkalická batéria). Batéria má dlhú životnosť, avšak jej životnosť závisí od používania.
(**Poznámka:** Nepokúšajte sa vymeniť batériu. Ak chcete vymeniť batériu, obráťte sa na technického servisného strediska spoločnosti Canon.)

(!) Elektromagnetické rušenie alebo elektrostatický výboj môže spôsobiť zlyhanie displeja stratu alebo zmenu obsahu pamäte. Ak sa tak stalo, stlačte tlačidlo [ON/CA] a kalkulačku opätovne spustite od začiatku. Po vynulovaní musíte opätovne nastaviť daňových a menových sadzieb.

FUNKCIA PREPLNENIA
V nasledujúcich prípadoch, keď sa zobrazí hlásenie „E", klávesnica sa elektronicky zablokuje a ďalšia prevádzka nie je možná. Stlačte tlačidlo [CI/C] na vymazanie preplnenia. K preplneniu dochádza v nasledujúcich prípadoch:
1) Výsledok alebo údaj v pamäti presahuje 12 číslic naľavo od desatinnej čiarky.
2) Delenie nulou.

TECHNICKÉ ÚDAJE
Napájací zdroj: solárny článok a Alkalická batéria (LR44 x 1)
Automatické vypnutie: pribilžne po 7 minútach
Prevádzková teplota: 0°C až 40°C
Rozmery: TS-1200TSC – 179mm (d) x 126.5mm (š) x 18mm (v)
HS-20TSC – 179.5mm (d) x 108mm (š) x 26mm (v)
Hmotnosť: TS-1200TSC – 194 g / HS-20TSC – 159 g
Môže sa zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia

GÜÇ TEDARİKİ — TURKISH

Bu hesap makinesinin iki güç kaynağı vardır. Alkalin pilin dayanma süresi, tamamen kişisel kullanım koşullarına bağlıdır.
(**NOT:** Pili kendiniz değiştirmeye kalkışmayınız. Pili değiştirmek için bir Canon Servis Merkezine başvurunuz.)

(!) Elektro manyetik ışınlar veya elektro statik boşalmalar göstergenin arızalanmasına veya bellek içeriğinin kaybına ya da tahrif olmasına neden olabilir. Böyle bir durumda [ON/CA] düğmesine basıp hesaplama işleminize baştan başlayınız. Sıfırlandıktan sonra, vergi ve kur oranlar tekrar ayarlandığından emin olun.

TAŞMA FONKSİYONLARI
Aşağıdaki durumlarda göstergede "E" ibaresi görünür. Ayrıca klavye elektronik yolla kilitli olur ve herhangi bir işlem yapılamaz. Taşma durumunu gidermek için [CI/C] düğmesine basınız. Taşma durumunun oluştuğu haller:
1) Bellek içeriğinin sonucu ondalık işaretinin solunda 12 haneyi aştığında.
2) "0" a bölme işlemi yapıldığında.

TEKNİK ÖZELLİKLER
Güç kaynağı: Güneş pili ve alkalin pil (LR44 x 1)
Otomatık Kapama Fonksıyonu: 7 dakikadan
Çalışma Sıcaklığı: 0°C - 40°C
Ebatları: TS-1200TSC – 179mm (E) x 126.5mm (B) x 18mm (Y)
HS-20TSC – 179.5mm (E) x 108mm (B) x 26mm (Y)
Ağırlığı: TS-1200TSC – 194 gr / HS-20TSC – 159 gr
Veriler bildirmeksizin değişikliğe tabidir

ҚУАТ КӨЗІ — KAZAKH

Бұл калькулятордың қос қуат көзі бар. Алкалин батареяның қызмет көрсету ұзақтығы толығымен жеке пайдалануға байланысты.
(**ЕСКЕРІМ:** батареяны өз бетіңізше ауыстыруға тырыспаңыз. Батареяны ауыстыруды Canon сервистік орталығына жүктеңіз.)

(!) Электромагниттік кедергілер немесе статикалық электр разряды дисплейдің дұрыс жұмыс істемеуіне я болмаса жад мазмұнының жоғалуына немесе өзгеруіне әкелуі мүмкін. Бұл орын алса, [ON/CA] пернесін басып, есептеуді басынан бастаңыз. Қайта орнатқаннан кейін салық және валюта бағамдары қайта орнатыңыз.

ТОЛЫП КЕТУ ФУНКЦИЯЛАРЫ
Келесі жағдайда дисплейде «E» көрсетіледі. Пернетақта электрондық жолмен құлыпталады және одан әрі пайдалану мүмкін болмайды. Толып кетуді тазалау үшін [CI/C] пернесін басыңыз. Толып кету мына жағдайларда орын алады:
1) Нәтиже немесе жад мазмұны ондық нүктенің сол жағында 12 цифрдан асады.
2) «0» санына бөлу.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР
Қуат көзі: күн батареясы және Алкалин батареяның (LR44 x 1)
Автоматты Қуатты Өшіру: 7 минуттан
Пайдалану температурасы: 0°C - 40°C
Өлшемдер: TS-1200TSC - 179 мм (Е) x 126.5мм (Ұ) x 18 мм (Б)
HS-20TSC - 179.5 мм (Е) x 108 мм (Ұ) x 26 мм (Б)
Салмағы: TS-1200TSC - 194 г / HS-20TSC - 159 г
Ескертусіз өзгертілуі мүмкін

ԷԼԵԿՏՐԱԷՆԵՐԳԻԱ — ARMENIAN

Այս հաշվիչը գալիս է երկակի էներգիայի աղբյուրի հետ: Ալկալային մարտկոցի տեւողությունը ամբողջությամբ կախված է անհատական օգտագործման:
(**Նշում**. Մի փորձեք փոխել մարտկոցը ինքներդ: Canon- ի սպասարկման կենտրոնը փոխեց մարտկոցը ձեզ համար:)

(!) Էլեկտրամագնիսական միջամտությունը կամ էլեկտրաստատիկ լիցքավորումը կարող է առաջացնել ցուցադրման անսարքություն կամ հիշողության կորուստ կամ փոփոխման բովանդակությունը: Եթե դա տեղի ունենա, սեղմեք [ON/CA] ստեղնը եւ վերսկսեք ձեր հաշվարկը սկզբից: Վերսկսելուց հետո, համոզվեք, որ հարկային եւ արժութային փոխարժեքը դրույքաչափը նորից սահմանեք:

Ընդդիմության ֆունկցիաները:
Հետեւյալ դեպքերում էկրանին կցուցադրվեն սխալ հաղորդագրություն (E): Ստեղնաշարն էլեկտրոնային եղանակով կողպված է, եւ հետագա գործողությունը հնարավոր չէ: Սեղմեք [CI/C] ջրի մաքրման համար: Ուղեւորությունը տեղի է ունենում, երբ:
1) Արդյունքը կամ հիշողության բովանդակությունը տասնորդական կետի ձախից գերազանցում է 12 նիշ:
2) բաժանել «0» -ի կողմից:

ԲԱՐԵՓՈԽՈՒՄՆԵՐԸ
Սնուցման աղբյուր: Արեւային բջիջ եւ ալկալային մարտկոց (LR44 x 1)
Ավտոմատ անջատում. Մոտավոր: 7 րոպե
Օպերացիոն ջերմաստիճանը `0ºC- ից մինչեւ 40ºC
Չափը ` TS-1200TSC - 179 մմ (L) x 126.5 մմ (W) x 18 մմ (H)
HS-20TSC - 179.5 մմ (L) x 108 մմ (W) x 26 մմ (H)
Քաշը ` TS-1200TSC - 194 գ / HS-20TSC - 159 գ
Բոլոր բնութագրերը ենթակա են փոփոխման առանց ծանուցման

ЭЛЕКТР КАМСЫЗДОО — KYRGYZ

Бул эсептегич кош бийлик булагы менен коштолот. калийдүү батареянын узактыгы жеке колдонуу толугу менен көз каранды.
(**ЭСКЕРТҮҮ**: Сен аркылуу батарейканы өзгөртүү үчүн сиз үчүн Canon тейлөө борбору батареяны өзгөрдү аракет жок.)

(!) Электромагниттик тоскоолдук же электростатикалык сокку иштебегени же дисплей эс мазмуну жоголгон же өзгөртүлүшү мүмкүн. Мунун, баскычын [ON/CA] басып, башынан өз эсептерин кайра баштоо керек. Баштапкы абалга кайтарылгандан кийин, салык жана алмашуу курсунун кайра орнотуу үчүн шектенбесек болот.

ТОЛУП КЕТҮҮ ФУНКЦИЯСЫ
Төмөнкү учурларда, "E" көрсөтүлгөндө, клавиатура электрондуу түрдө кулпуланат жана андан кийинки операция мүмкүн эмес. [CI/C] басып толуп кетүүнү тазалагыла. Толуп кетүү төмөнкү учурларда болот:
1) Натыйжа же эс тутумдун мазмуну үтүрдүн сол жагында 12 сандан ашык.
2) "0"гө бөлүү.

СПЕЦИФИКАЦИЯЛАР
Энергия булагы: Күн клетка жана Батарейка (LR44 x 1)
Автоматтык кубаттуулукту өчүрүү: болжолу 7 мүнөт
Иштөө температура: 0ºC тан 40ºC чейин
Өлчөмдөр: TS-1200TSC - 179 мм (У) x 126.5 мм (Т) x 18 мм (Б)
HS-20TSC - 179.5 мм (У) x 108 мм (Т) x 26 мм (Б)
Салмагы: TS-1200TSC - 194 га / HS-20TSC - 159 га
(Эскертүүсүз өзгөрүлүшү мүмкүн)

ДЖЕРЕЛО ЖИВЛЕННЯ — UKRAINIAN

У цьому калькуляторі передбачено два джерела живлення.
Час роботи від лужної батарейки цілком залежить від індивідуальних особливостей використання.
(**ПРИМІТКА**. Не намагайтеся замінити батарейку самостійно. Для заміни зверніться до сервісного центру Canon.)

(!) Електромагнітні перешкоди або електростатичні розряди можуть спричинити збій у роботі дисплея, а також втрату або зміну вмісту пам'яті. У такому разі натисніть клавішу [ON/CA] і почніть обчислення з початку.

ФУНКЦІЇ ОЧИЩЕННЯ ПЕРЕПОВНЕНОГО БУФЕРА
У разі переповнення буфера на дисплеї відобразиться символ «E». Клавіатура блокується електронними засобами, і подальша робота стає неможливою. Натисніть клавішу [CI/C], щоб очистити переповнення. Переповнення стається за наведених нижче умов.
1) Результат вмісту пам'яті перевищує 12 цифр ліворуч від десяткової коми.
2) Виконується ділення на «0».

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Джерело живлення: фотоелемент і лужна батарейка (LR44 x 1)
Автоматичне вимкнення: прибл. 7 хвилин
Робоча температура: від 0°C до 40°C
Розміри: TS-1200TSC - 179 мм (Ш) x 126.5 мм (Д) x 18 мм (В)
HS-20TSC - 179.5 мм (Ш) x 108 мм (Д) x 26 мм (В)
Вага: TS-1200TSC - 194 г / HS-20TCS - 159 г
(підлягає зміні без попередження)

WEEE DIRECTIVE 2012/19/EU & BATTERY DIRECTIVE 2006/66/EC

EN Only for European Union and EEA (Norway, Iceland and Liechtenstein)
These symbols indicate that this product is not to be disposed of with your household waste, according to the WEEE Directive (2012/19/EU), the Battery Directive (2006/66/EC) and/or national legislation implementing those Directives.
This product should be handed over to a designated collection point, e.g., on an authorized one-for-one basis when you buy a new similar product or to an authorized collection site for recycling waste electrical and electronic equipment (EEE) and batteries and accumulators. Improper handling of this type of waste could have a possible impact on the environment and human health due to potentially hazardous substances that are generally associated with EEE. Your cooperation in the correct disposal of this product will contribute to the effective usage of natural resources. For more information about the recycling of this product, please contact your local city office, waste authority, approved scheme or your household waste disposal service or visit www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

DE Nur für Europäische Union und EWR (Norwegen, Island und Liechtenstein)
Diese Symbole weisen darauf hin, dass dieses Produkt gemäß WEEE-Richtlinie (2012/19/EU; Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte), Batterien-Richtlinie (2006/66/EG) und nationalen Gesetzen zur Umsetzung dieser Richtlinien nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.
Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines neuen ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten sowie Batterien und Akkumulatoren geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potenziell gefährlicher Stoffe, die generell mit Elektro- und Elektronik-Altgeräten in Verbindung stehen, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.
Durch Ihre Mitarbeit bei der umweltgerechten Entsorgung dieses Produkts tragen Sie zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei.
Um weitere Informationen über die Wiederverwertung dieses Produkts zu erhalten, wenden Sie sich an Ihre Stadtverwaltung, den öffentlich rechtlichen Entsorgungsträger, eine autorisierte Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder besuchen Sie www.canon-europe.com/sustainability/approach/.
Zusatzinformationen für Deutschland:
Dieses Produkt kann durch Rückgabe an den Händler unter den in der Verordnung des Elektro- und Elektronikgerätegesetzes beschriebenen Bedingungen abgegeben werden.
Als Endbenutzer und Besitzer von Elektro- oder Elektronikgeräten sind Sie verpflichtet:
- diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen,
- Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht von Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen,
- personenbezogener Daten auf den Altgeräten vor der Entsorgung zu löschen.
Die Bedeutung von dem Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern finden Sie oben in dieser Beschreibung. Die Vertreiber von Elektro- oder Elektronikgeräten haben die Pflicht zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten. Die Vertreiber haben die Endnutzer über die von ihnen geschaffenen Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten zu informieren.

FR Union Européenne, Norvège, Islande et Liechtenstein uniquement.
Ces symboles indiquent que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères, comme le spécifient la Directive européenne DEEE (2012/19/UE), la Directive européenne relative à l'élimination des piles et des accumulateurs usagés (2006/66/CE) et les lois en vigueur dans votre pays appliquant ces directives.
Ce produit doit être confié au distributeur à chaque fois que vous achetez un produit neuf similaire, ou à un point de collecte mis en place par les collectivités locales pour le recyclage des Déchets des Équipements Électriques et Électroniques (DEEE). Le traitement inapproprié de ce type de déchet risque d'avoir des répercussions sur l'environnement et la santé humaine, du fait de la présence de substances potentiellement dangereuses généralement associées aux équipements électriques et électroniques.
Votre entière coopération dans le cadre de la mise au rebut correcte de ce produit favorisera une meilleure utilisation des ressources naturelles.
Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, contactez vos services municipaux, votre éco-organisme ou les autorités locales compétentes, ou consultez le site www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

ES Sólo para la Unión Europea y el Área Económica Europea (Noruega, Islandia y Liechtenstein)
Estos iconos indican que este producto no debe desecharse con los residuos domésticos de acuerdo con la Directiva sobre RAEE (2012/19/UE) y la Directiva sobre Pilas y Acumuladores (2006/66/CE) y/o la legislación nacional.
Este producto deberá entregarse en un punto de recogida designado, por ejemplo, entregándolo en el lugar de venta al adquirir un producto nuevo similar o en un centro autorizado para la recogida de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), baterías y acumuladores. La gestión incorrecta de este tipo de residuos puede afectar al medio ambiente y a la salud humana debido a las sustancias potencialmente nocivas que suelen contener estos aparatos.
Su cooperación en la correcta eliminación de este producto contribuirá al correcto aprovechamiento de los recursos naturales.
Los usuarios tienen derecho a devolver pilas, acumuladores o baterías usados sin coste alguno. El precio de venta de pilas, acumuladores y baterías incluye el coste de la gestión medioambiental de su desecho, y no es necesario mostrar la cuantía de dicho coste en la información y la factura suministradas a los usuarios finales.
Si desea más información sobre el reciclado de este producto, póngase en contacto con su municipio, el servicio o el organismo encargado de la gestión de residuos domésticos o visite www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

IT Solo per Unione Europea e SEE (Norvegia, Islanda e Liechtenstein)
Questi simboli indicano che il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti domestici, ai sensi della Direttiva RAEE (2012/19/UE), della Direttiva sulle Batterie (2006/66/CE) e/o delle leggi nazionali che attuano tali Direttive.
Il prodotto deve essere conferito a un punto di raccolta designato, ad esempio il rivenditore in caso di acquisto di un nuovo prodotto simile oppure un centro di raccolta autorizzato per il riciclaggio di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) nonché di batterie e accumulatori. Un trattamento improprio di questo tipo di rifiuti può avere conseguenze negative sull'ambiente e sulla salute umana a causa delle sostanze potenzialmente nocive solitamente contenute in tali rifiuti.
La collaborazione dell'utente per il corretto smaltimento di questo prodotto contribuirà a un utilizzo efficace delle risorse naturali ed eviterà di incorrere in sanzioni amministrative ai sensi dell'art. 255 e successivi del Decreto Legislativo n. 152/06.
Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, contattare le autorità locali, l'ente responsabile della raccolta dei rifiuti, un rivenditore autorizzato o il servizio di raccolta dei rifiuti domestici, oppure visitare il sito www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

NL Uitsluitend bestemd voor de Europese Unie en EER (Noorwegen, IJsland en Liechtenstein)
Met deze symbolen wordt aangegeven dat dit product in overeenstemming met de AEEA-richtlijn (2012/19/EU), de richtlijn 2006/66/EG betreffende batterijen en accu's en/of de plaatselijk geldende wetgeving waarin deze richtlijnen zijn geïmplementeerd, niet bij het normale huisvuil mag worden weggegooid.
Dit product dient te worden ingeleverd bij een hiervoor aangewezen inzamelpunt, bijv. door dit in te leveren bij een hiertoe erkend verkooppunt bij aankoop van een gelijksoortig product, of bij een officiële inzameldienst voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur (EEA) en batterijen en accu's. Door de potentieel gevaarlijke stoffen die gewoonlijk gepaard gaan met EEA, kan onjuiste verwerking van dit type afval mogelijk nadelige gevolgen hebben voor het milieu en de menselijke gezondheid. Uw medewerking bij het op juiste wijze weggooien van dit product draagt bij tot effectief gebruik van natuurlijke hulpbronnen.
Voor verdere informatie over recycling van dit product kunt u contact opnemen met uw plaatselijke gemeente, afvaldienst, officiële dienst voor klein chemisch afval of afvalstortplaats, of kunt u terecht op www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

DA Gælder kun i Europæiske Union og EØS (Norge, Island og Liechtenstein)
Disse symboler betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med dagrenovation i henhold til WEEE-direktivet (2012/19/EU), batteridirektivet (2006/66/EF) og/eller den lokale lovgivning, som disse direktiver er gennemført i.
Produktet skal afleveres på et godkendt indsamlingssted, f.eks. i overensstemmelse med en godkendt én-til-én-procedure, når du indkøber et nyt tilsvarende produkt, eller på et godkendt indsamlingssted for elektronikaffald samt for batterier og akkumulatorer. Forkert håndtering af denne type affald kan medføre negative konsekvenser for miljøet og menneskers helbred på grund af de potentielt sundhedsskadelige stoffer, der generelt kan forefindes i elektrisk og elektronisk udstyr.
Når du foretager korrekt bortskaffelse af produktet, bidrager du til effektiv brug af naturressourcerne. Kontakt din kommune, den lokale affaldsmyndighed, det lokale affaldsanlæg, eller besøg www.canon-europe.com/sustainability/approach/ for at få flere oplysninger om genbrug af dette produkt.

FI Vain Euroopan unionin sekä ETA:n (Norja, Islanti ja Liechtenstein) alueelle.
Nämä tunnukset osoittavat, että sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskeva direktiivi (SER-direktiivi, 2012/19/EU), paristoista ja akuista annettu direktiivi (2006/66/EY) sekä kansallinen lainsäädäntö kieltävät tuotteen hävittämisen talousjätteen mukana.
Tuote on vietävä asianmukaiseen keräyspisteeseen, esimerkiksi kodinkoneliikkeeseen uutta vastaavaa tuotetta ostettaessa tai viralliseen sähkö- ja elektroniikkalaiteromun tai paristojen ja akkujen keräyspisteeseen. Sähkö- ja elektroniikkalaiteromun virheellinen käsittely voi vahingoittaa ympäristöä ja ihmisten terveyttä, koska laitteet saattavat sisältää ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita. Tuotteen asianmukainen hävittäminen säästää myös luonnonvaroja.
Jos haluat lisätietoja tämän tuotteen kierrätyksestä, ota yhteys kunnan jätehuoltoviranomaisiin tai käyttämääsi jätehuoltoyhtiöön tai käy osoitteessa www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

SV Endast för Europeiska unionen och EES (Norge, Island och Liechtenstein)
De här symbolerna visar att produkten inte får sorteras och slängas som hushållsavfall enligt WEEE-direktivet (2012/19/EU), batteridirektivet (2006/66/EG) och/eller nationell lagstiftning som implementerar dessa direktiv.
Produkten ska lämnas in på en avsedd insamlingsplats, t.ex. på en återvinningsstation auktoriserad att hantera elektrisk och elektronisk utrustning (EE-utrustning) samt batterier och ackumulatorer eller hos handlare som är auktoriserade att byta in varor då nya, motsvarande köps (en mot en). Olämplig hantering av avfall av den här typen kan ha negativ inverkan på miljön och människors hälsa på grund av de potentiellt farliga ämnen som kan återfinnas i elektrisk och elektronisk utrustning.
Din medverkan till en korrekt avfallshantering av produkten bidrar till effektiv användning av naturresurserna. Om du vill ha mer information om var du kan lämna in den här produkten, kontakta ditt lokala kommunkontor, berörd myndighet eller företag för avfallshantering eller se www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

PT Apenas para a União Europeia e AEE (Noruega, Islândia e Liechtenstein)
Estes símbolos indicam que este produto não deve ser eliminado juntamente com o seu lixo doméstico, segundo a Diretiva REEE de 2012/19/UE, a Diretiva de Baterias (2006/66/CE) e/ou a sua legislação nacional que transponha estas Diretivas.
Este produto deve ser entregue num ponto de recolha designado, por exemplo num local autorizado de troca quando compra um equipamento novo idêntico, ou num local de recolha autorizado para reciclar equipamento elétrico e eletrónico (EEE) em fim de vida, bem como pilhas e baterias. O tratamento inadequado deste tipo de resíduos pode ter um impacto negativo no ambiente e na saúde humana, devido a substâncias potencialmente perigosas que estão associadas com equipamentos do tipo EEE. A sua cooperação no tratamento correto deste produto irá contribuir para a utilização mais eficaz dos recursos naturais.
Para obter mais informações acerca de como reciclar este produto, por favor contacte as suas autoridades locais responsáveis pela matéria, serviço de recolha aprovado para pilhas e baterias ou serviço de recolha de resíduos sólidos domésticos da sua municipalidade, ou visite www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

EL Μόνο για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τον ΕΟΧ (Νορβηγία, Ισλανδία και Λιχτενστάιν)
Αυτά τα σύμβολα υποδεικνύουν ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, σύμφωνα με την Οδηγία για τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) (2012/19/ΕΕ), την Οδηγία για τις Ηλεκτρικές Στήλες (2006/66/ΕΚ) ή/και την εθνική νομοθεσία που εφαρμόζει τις Οδηγίες εκείνες.
Αυτό το προϊόν πρέπει να παραδίδεται σε καθορισμένο σημείο συλλογής, π.χ. σε μια εξουσιοδοτημένη βάση ανταλλαγής όταν αγοράζετε ένα νέο παρόμοιο προϊόν ή σε μια εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής για την ανακύκλωση των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΗΗΕ) και των ηλεκτρικών στηλών και συσσωρευτών. Ο ακατάλληλος χειρισμός αυτού του τύπου αποβλήτων μπορεί να έχει αρνητικό αντίκτυπο στο περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου, λόγω δυνητικά επικίνδυνων ουσιών που γενικά συνδέονται με τον ΗΗΕ.
Η συνεργασία σας για τη σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος θα συμβάλει στην αποτελεσματική χρήση των φυσικών πόρων.
Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με το τοπικό γραφείο της πόλης σας, την υπηρεσία απορριμμάτων, το εγκεκριμένο σχήμα ή την υπηρεσία απόρριψης οικιακών αποβλήτων ή επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

HU Csak az Európai Unió és az EGT (Norvégia, Izland és Liechtenstein) országaiban
Ezek a szimbólumok azt jelzik, hogy a termék hulladékkezelése a háztartási hulladéktól különválasztva, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (WEEE) szóló (2012/19/EU) irányelvnek és az elemekről és akkumulátorokról, valamint a hulladék elemekről és akkumulátorokról szóló (2006/66/EK) irányelvnek megfelelően és/vagy ezen irányelveknek megfelelő helyi előírások szerint történik.
E terméket az arra kijelölt gyűjtőhelyre kell juttatni – pl. hasonló termék vásárlásakor a régi becserélésére vonatkozó hivatalos program keretében, vagy az elektromos és elektronikus berendezések (EEE) hulladékainak gyűjtésére, valamint a hulladék elemek és hulladék akkumulátorok gyűjtésére kijelölt hivatalos gyűjtőhelyre. Az ilyen jellegű hulladékok nem előírásszerű kezelése az elektromos és elektronikus berendezésekhez (EEE) általánosan kapcsolható potenciálisan veszélyes anyagok révén hatással lehet a környezetre és az egészségre.
E termék megfelelő leselejtezésével Ön is hozzájárul a természeti források hatékony használatához.
A termék újrahasznosítását illetően informálódjon a helyi polgármesteri hivatalnál, a helyi közterület-fenntartó vállalatnál, a hivatalos hulladéklerakó telephelyen vagy a háztartási hulladék begyűjtését végző szolgáltatónál, illetve látogasson el a www.canon-europe.com/sustainability/approach/ internetes oldalra.

PL Tylko dla krajów Unii Europejskiej oraz EOG (Norwegia, Islandia i Liechtenstein)
Te symbole oznaczają, że produktu nie należy wyrzucać razem z odpadami gospodarstwa domowego, zgodnie z dyrektywą WEEE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) lub dyrektywą w sprawie baterii (2006/66/WE) bądź przepisami krajowymi wdrażającymi te dyrektywy.
Użytkownicy baterii i akumulatorów mają obowiązek korzystać z dostępnego programu zwrotu, recyklingu i utylizacji baterii oraz akumulatorów.
Niewłaściwe postępowanie z tego typu odpadami może mieć wpływ na środowisko i zdrowie ludzi ze względu na substancje potencjalnie niebezpieczne, związane ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym.
Państwa współpraca w zakresie właściwej utylizacji tego produktu przyczyni się do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych.
W celu uzyskania informacji o sposobie recyklingu tego produktu prosimy o kontakt z właściwym urzędem miejskim lub zakładem gospodarki komunalnej bądź zapraszamy na stronę www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

RO Doar pentru Uniunea Europeană şi EEA (Norvegia, Islanda şi Liechtenstein)
Aceste simboluri indică faptul că acest produs nu trebuie aruncat împreună cu deşeurile menajere, în conformitate cu Directiva DEEE (2012/19/UE), Directiva referitoare la baterii (2006/66/CE) şi/sau legile dvs. naţionale ce implementează aceste Directive.
Acest produs trebuie înmânat punctului de colectare adecvat, ex: printr-un schimb autorizat unu la unu atunci când cumpăraţi un produs nou similar sau la un loc de colectare autorizat pentru reciclarea reziduurilor de echipament electric şi electronic (EEE) şi baterii şi acumulatori. Administrarea neadecvată a acestui tip de deşeuri, ar putea avea un impact asupra mediului şi asupra sănătăţii umane datorită substanţelor cu potenţial de risc care sunt în general asociate cu EEE.
Cooperarea dvs. în direcţia reciclării corecte a acestui produs va contribui la o utilizare eficientă a resurselor naturale.
Pentru mai multe informaţii despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactaţi biroul dvs. local, autorităţile responsabile cu deşeurile, schema aprobată sau serviciul dvs. responsabil cu deşeurile menajere sau vizitaţi-ne la www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

CS Pouze Evropská unie a EHP (Norsko, Island a Lichtenštejnsko)
Tento symbol znamená, že podle směrnice OEEZ (2012/19/EU), směrnice o bateriích (2006/66/ES) a/nebo podle vnitrostátních právních prováděcích předpisů k těmto směrnicím nemá být tento výrobek likvidován s odpadem z domácností.
Tento výrobek má být vrácen do určeného sběrného místa, např. v rámci autorizovaného systému odběru jednoho výrobku za jeden nově prodaný podobný výrobek, nebo do autorizovaného sběrného místa pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení (OEEZ), baterií a akumulátorů. Nevhodné nakládání s tímto druhem odpadu by mohlo mít negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví, protože elektrická a elektronická zařízení zpravidla obsahují potenciálně nebezpečné látky. Vaše spolupráce na správné likvidaci tohoto výrobku napomůže efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Chcete-li získat podrobné informace týkající se recyklace tohoto výrobku, obraťte se prosím na místní úřad, orgán pro nakládání s odpady, schválený systém nakládání s odpady či společnost zajišťující likvidaci domovního odpadu, nebo navštivte webové stránky www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

BG Само за Европейския съюз и ЕИП (Норвегия, Исландия и Лихтенщайн) Тези символи показват, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци съгласно Директивата за ИУЕЕО (2012/19/ЕС), Директивата за батерии (2006/66/ЕО) и/или Вашето национално законодателство, прилагащо тези Директиви.
Този продукт трябва да бъде предаден в предназначен за целта пункт за събиране, например на база размяна, когато купувате нов подобен продукт, или в одобрен събирателен пункт за рециклиране на излязло от употреба електрическо и електронно оборудване (ИУЕЕО), батерии и акумулатори. Неправилното третиране на този тип отпадъци може да доведе до евентуални отрицателни последствия за околната среда и човешкото здраве поради потенциално опасните вещества, които обикновено са свързани с ЕЕО.
В същото време Вашето съдействие за правилното изхвърляне на този продукт ще допринесе за ефективното използване на природните ресурси.
За повече информация относно това къде можете да предадете за рециклиране на този продукт, моля свържете се с Вашите местни власти, с органа, отговорен за отпадъците, с одобрената система за ИУЕЕО или с Вашата местна служба за битови отпадъци, или посетете www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

SL Samo za Evropsko unijo in EGP (Norveška, Islandija in Lihtenštajn)
Ti simboli pomenijo, da tega izdelka skladno z Direktivo OEEO (2012/19/EU), Direktivo 2006/66/ES in/ali nacionalno zakonodajo, ki uvaja ti direktivi, ne smete odlagati z nesortiranimi gospodinjskimi odpadki.
Ta izdelek je potrebno odnesti na izbrano zbirno mesto, t. j. pooblaščeno trgovino, kjer ob nakupu novega (podobnega) izdelka vrnete starega, ali na pooblaščeno zbirno mesto za ponovno uporabo odpadne električne in elektronske opreme (EEO) ter baterij in akumulatorjev. Neustrezno ravnanje s to vrsto odpadkov lahko negativno vpliva na okolje in človeško zdravje zaradi potencialno nevarnih snovi, ki so pogosto povezane z EEO.
Vaše sodelovanje pri pravilnem odlaganju tega izdelka predstavlja pomemben prispevek k smotrni izrabi naravnih virov.
Za več informacij o ponovni uporabi tega izdelka se obrnite na lokalen mestni urad, pristojno službo za odpadke, predstavnika pooblaščenega programa za obdelavo odpadkov ali na lokalno komunalo. Lahko pa tudi obiščete našo spletno stran www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

HR Samo za Europsku uniju i EEA (Norveška, Island i Lihtenštajn)
Oznaka pokazuje da se ovaj proizvod ne smije odlagati s komunalnim i ostalim vrstama otpada, u skladu s direktivom WEEE (2012/19/EC), Direktivom o baterijama (2006/66/EC) i Pravilnikom o gospodarenju otpadnim baterijama i akumulatorima te Pravilnikom o gospodarenju otpadnim električnim i elektroničkim uređajima i opremom.
Ovaj bi proizvod trebalo predati ovlaštenom skupljaču EE otpada ili prodavatelju koji je dužan preuzeti otpadni proizvod po sistemu jedan za jedan, ukoliko isti odgovara vrsti te je obavljao primarne funkcije kao i isporučena EE oprema. Otpadne baterije i akumulatori predaju se ovlaštenom skupljaču otpadnih baterija ili akumulatora ili prodavatelju bez naknade i obveze kupnje za krajnjeg korisnika. Neodgovarajuće rukovanje ovom vrstom otpada može utjecati na okoliš i ljudsko zdravlje zbog potencijalno opasnih supstanci koje se najčešće nalaze na takvim mjestima.
Vaša suradnja u pravilnom zbrinjavanju ovog proizvoda pridonijet će djelotvornom iskorištavanju prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda zatražite od svog lokalnog gradskog ureda, službe za zbrinjavanje otpada, odobrenog programa ili komunalne službe za uklanjanje otpada ili pak na stranicama www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

SK Platí len pre štáty Európskej únie a EHP (Nórsko, Island a Lichtenštajnsko)
Tieto symboly označujú, že podľa Smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) 2012/19/EÚ, Smernice o batériách (2006/66/ES) a podľa platnej legislatívy Slovenskej republiky sa tento produkt nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom.
Produkt je potrebné odovzdať do určenej zberne, napr. prostredníctvom výmeny za kúpu nového podobného produktu, alebo na autorizované zberné miesto, ktoré spracúva odpad z elektrických a elektronických zariadení (EEZ), batérií a akumulátorov. Nesprávna manipulácia s takýmto typom odpadu môže mať negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie, pretože elektrické a elektronické zariadenia obsahujú potenciálne nebezpečné látky.
Spoluprácou na správnej likvidácii tohto produktu prispejete k účinnému využívaniu prírodných zdrojov. Ďalšie informácie o recyklácii tohto produktu získate od miestneho úradu, úradu životného prostredia, zo schváleného plánu OEEZ alebo od spoločnosti, ktorá zaisťuje likvidáciu komunálneho odpadu. Viac informácií nájdete aj na webovej stránke: www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

TR Sadece Avrupa Birliği (ve EEA): Norveç, İzlanda ve Liechtenstein
Ekranda bu sembollerin görünmesi ürünün WEEE Direktifi (2012/19/UE)), Pil Direktifi (2006/66/EC) ve/veya ulusal yasalar gereğince ev atıklarıyla birlikte elden çıkarılmaya uygun olmadığını gösterir.
Benzeri yeni bir ürün satın alındığında bu ürün, elektrikli ve elektronik ekipman (EEE), piller ve akümülatör atıklarının geri dönüşümü için belirlenen yetkili toplama noktasına teslim edilerek elde çıkarılmalıdır. Atıkların keyfi değerlendirilmesi sonucunda EEE ile ilişkili zararlı maddelerin çevreye ve insan sağlığına negatif etkileri oluşur. Zararlı atıkların bilinçli yok edilmesi doğal kaynakların dengeli kullanılmasına yardımcı olacaktır. Bu ürünün geri dönüşümü hakkında daha ayrıntılı bilgi sahibi olmak için yerel bayiinize, atık depolama yetkilisiyle, ülkenizdeki atık toplama noktalarıyla veya değerlendirme merkezleriyle iletişime geçin veya www.canon-europe.com/sustainability/approach/ adresini ziyaret edin.

NR Gjelder kun den europeiske union og EØS (Norge, Island og Liechtenstein)
Disse symbolene indikerer at dette produktet ikke skal kastes sammen med husholdningsavfall, i henhold til WEEE-direktivet (2012/19/EU), batteridirektivet (2006/66/EF) og/eller nasjonal lov som har implementert disse direktivene.
Produktet må leveres til et dertil egnet innsamlingspunkt, det vil si på en autorisert en-til-en-basis når en kjøper et nytt lignende produkt, eller til et autorisert innsamlingssted for resirkulering av avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (EE-utstyr) og batterier og akkumulatorer. Feil håndtering av denne typen avfall kan være miljø- og helseskadelig på grunn av potensielt skadelige stoffer som ofte brukes i EE-utstyr.
Din innsats for korrekt avhending av produktet vil bidra til effektiv bruk av naturressurser.
Du kan få mer informasjon om resirkulering av dette produktet ved å kontakte lokale myndigheter, avfallsadministrasjonen, et godkjent program eller husholdningens renovasjonsselskap, eller gå til www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

SR Ovaj simbol označava da ovaj proizvod ne sme da se odlaže sa ostalim kućnim otpadom, u skladu sa WEEE Direktivom (2012/19/EU), Direktivom o baterijama (2006/66/EC) i nacionalnim zakonima.
Ovaj proizvod treba predati određenom centru za prikupljanje, npr. po principu „jedan-za-jedan" kada kupujete sličan novi proizvod, ili ovlašćenom centru za prikupljanje za reciklažu istrošene električne i elektronske opreme (EEE), baterija i akumulatora. Nepravilno rukovanje ovom vrstom otpada može imati negativne posledice po životnu sredinu i ljudsko zdravlje usled potencijalno opasnih materijala koji se uglavnom vezuju za EEE.
Vaša saradnja na ispravnom odlaganju ovog proizvoda će doprineti efikasnom korišćenju prirodnih resursa. Više informacija o tome kako možete da reciklirate ovaj proizvod potražite od lokalnih gradskih vlasti, komunalne službe, odobrenog plana reciklaže ili servisa za odlaganje kućnog otpada, ili posetite stranicu www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

CT Només per a la Unió Europea i a l'Espai Econòmic Europeu (Noruega, Islàndia i Liechtenstein)
Aquests símbols indican que aquest producte no s'ha de llençar amb les escombraries de la llar, d'acord amb la RAEE (2012/19/UE), la Directiva relativa a piles i acumuladors (2006/66/CE) i la legislació nacional que implementi aquestes directives.
Aquest producte s'hauria de lliurar en un dels punts de recollida designats, com per exemple, intercanviant un per un en comprar un producte similar o lliurant-lo en un lloc de recollida autoritzat per al reciclatge de residus d'aparells elèctrics i electrònics (RAEE) i piles i acumuladors. La manipulació inadequada d'aquest tipus de residus podria tenir un impacte negatiu en l'entorn i en la salut humana, a causa de les substàncies potencialment perilloses que normalment estan associades a l'RAEE.
La vostra cooperació a l'hora de rebutjar correctament aquest producte contribuirà a la utilització efectiva dels recursos naturals.
Els usuaris tenen dret a retornar les bateries o els acumuladors usats sense cap càrrec. El preu de venda de les bateries i els acumuladors inclou el cost de la gestió ambiental dels residus i no es necessari mostrar l'import d'aquest cost en aquest fullet o en la factura que es lliuri a l'usuari final.
Per a més informació sobre el reciclatge d'aquest producte, contacteu amb l'oficina municipal, les autoritats encarregades dels residus, el pla de residus homologat o el servei de recollida d'escombraries domèstiques de la vostra localitat o visiteu www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

ET Üksnes Euroopa Liit ja EMP (Norra, Island ja Liechtenstein)
Antud sümbolid viitavad sellele, et vastavalt elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid käsitlevale direktiivile (2012/19/EL), patareisid ja akusid ning patarei- ja akujäätmeid käsitlevale direktiivile (2006/66/EÜ) ja/või nimetatud direktiive rakendavatele riiklikele õigusaktidele ei või seda toodet koos olmejäätmetega ära visata.
Antud tootest tekkinud jäätmed tuleb anda vastavasse kogumispunkti, nt müügipunkti, mis on volitatud üks ühe vastu vahetama, kui ostate uue sarnase toote, või vastavasse elektri- ja lektroonikaseadmete jäätmete ning patareide ja akude ümbertöötlemiseks mõeldud kogumispunkti. Antud liiki jäätmete vale käitlemine võib kahjustada keskkonda ja inimeste tervist elektri- ja elektroonikajäätmetes tavaliselt leiduvate potentsiaalselt ohtlike ainete tõttu. Antud tootest tekkinud jäätmete nõuetekohase kõrvaldamisega aitate kasutada loodusvarasid efektiivselt. Täiendava teabe saamiseks elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete ning patarei- ja akujäätmete tagastamise ja ümbertöötlemise kohta võtke ühendust kohaliku omavalitsusega, asjakohase valitsusasutusega, asjakohase tootjavastutusorganisatsiooniga või olmejäätmete käitlejaga. Lisateavet leitate ka Interneti-leheküljelt www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

LV Tikai Eiropas Savienībai un EEZ (Norvēģijai, Islandei un Lihtenšteinai)
Šie simboli norāda, ka atbilstoši ES Direktīvai (2012/19/ES) par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA), Direktīvai (2006/66/EK) par baterijām un akumulatoriem, un akumulatoru atkritumiem, ar ko atceļ Direktīvu 91/157/EEK, un vietējiem tiesību aktiem šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.
Šis izstrādājums ir jānodod piemērotā savākšanas vietā, piemēram, apstiprinātā veikalā, kur iegādājaties līdzīgu jaunu produktu un atstājat veco, vai apstiprinātā vietā izlietotu elektrisko un elektronisko iekārtu un bateriju un akumulatoru pārstrādei. Nepareiza šāda veida atkritumu apsaimniekošana var apdraudēt vidi un cilvēka veselību tādu iespējami bīstamu vielu dēļ, kas parasti ir elektriskajās un elektroniskajās iekārtās.
Jūsu atbalsts pareizā šāda veida atkritumu apsaimniekošanā sekmēs efektīvu dabas resursu izmantošanu. Lai saņemtu pilnīgāku informāciju par šāda veida izstrādājumu nodošanu otrreizējai pārstrādei, sazinieties ar vietējo pašvaldību, atkritumu savākšanas atbildīgo dienestu, pilnvaroto organizāciju vai iestādi, kas veic sadzīves atkritumu apsaimniekošanu, vai apmeklējiet tīmekļa vietni www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

UK Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations & UK Batteries and Accumulators Regulations

Only for the United Kingdom
These symbols indicate that this product is not to be disposed of with your household waste, according to the UK Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations and the UK Batteries and Accumulators Regulations.
This product should be handed over to a designated collection point, e.g., on an authorized one-for-one basis when you buy a new similar product or to an authorized collection site for recycling waste electrical and electronic equipment (EEE) and batteries and accumulators. Improper handling of this type of waste could have a possible impact on the environment and human health due to potentially hazardous substances that are generally associated with EEE. Your cooperation in the correct disposal of this product will contribute to the effective usage of natural resources.
For more information about the recycling of this product, please contact your local city office, waste authority, approved scheme or your household waste disposal service or visit www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

EUROPE ONLY

EN
- This product should be disposed of appropriately, according to your national and local legislation.
- The date of manufacture of this product is indicated on the packaging box.

RU
- Данную продукцию следует утилизировать должным образом, в соответствии с действующим национальным и местным законодательством.
- дата производства этого изделия указана на упаковочной коробке.

KK
- Бұл өнім Сіздің ұлттық және жергілікті заңнамаларыңызға сәйкес кәдеге жаратылуы тиіс.
- Бұл өнімнің өндіру күні орауыш қорапта жазылған.

HY
- Այս ապրանքը պետք է ոչնչացվի պատշաճ ձևով՝ համաձայն Ձեր ազգային և տեղական օրենսդրության:
- Սարքավորման արտադրման ամսաթիվը տպագրված է փաթեթավորման տուփի վրա:

KY
- Бул өнүм сиздин улуттук жана жергиликтүү мыйзамдарына ылайык тиешелүү түрдө кылуу керек.
- Бул өнүмдүн өндүрүлгөн күнү таңгак кутусуна басылган.

Manufacturer:
CANON ELECTRONIC BUSINESS MACHINES (H.K.) CO., LTD.
17/F, Tower One, Ever Gain Plaza, 82-100 Container Port Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong

https://ebmhk.canon

Importer: **CANON EUROPA N.V.**
Bovenkerkerweg 59, 1185 XB Amstelveen, The Netherlands
CANON (UK) LTD
4 Roundwood Avenue, Stockley Park, Uxbridge, UB11 1AF, U.K.
Импортер: **ООО «Канон Ру»**
Россия, 109028, Москва, Серебряническая набережная, д. 29
Қазақстан Республикасы (импортшы)
Байланыс ақпараты орам қорабында берілген, Оны қауіпсіз орында сақтаңыз
Հայաստանի Հանրապետությունը (ներմուծող)
Կոնտակտային տեղեկատվություն նշված է փաթեթավորման վանդակում. Խնդրում ենք պահել այն մի ապահով տեղ.
Республика Кыргыз (импорттоочу)
Контакттык маалымат көрсөтүлсө укладочном ящикте.

Printed in China / Gedruckt in China / Imprimé en Chine / Impreso en China / Stampato in Cina / Afgedrukt in China / Trykt i Kina / Painettu Kiinassa / Tryckt i Kina / Impresso na China / Εκτυπώθηκε στην Κίνα / Отпечатано в Китае / Nyomtatás az Kínában / Drukowanie w Chinach / Imprimat în China / Vytištěno v Číně / Отпечатано в Китай / Natisnjeno na Kitajskem / Ispisano u Kini / Vytlačené v Číne / Basım yeri: Çin / Қытайда басылған / Տպագրված է Չինաստանում / Кытайда басып чыгарылган / Надруковано в Китаї

E-IM-3350
© CANON ELECTRONIC BUSINESS MACHINES (H.K.) CO., LTD. 2023